

Thứ Năm, 23-4-2026. Năm A
Thursday, April-23-2026. Year A
Tuần 3 Mùa Phục Sinh

Cv 8, 26-40

Acts 8:26-40

Đứng lên, đi về hướng nam, theo con đường (Cv 8,26)

Arlene was on her way home from work when she noticed a motorcycle accident and felt the Lord urging her to stop. She pulled over and knelt beside a biker lying on the street. He was in bad shape but still alive. Leaning close to his ear, she began to pray with him. He whispered that he remembered his mom's active and fervent faith in Jesus. So Arlene helped him recommit his life to the Lord. She stayed with him until an ambulance arrived, praying with him and calming his fears. When she got home hours later with blood on her clothes, her daughters were alarmed. All she could say was, "I knew I had to stop."

We see something similar in today's first reading when the Lord tells Philip to take the desert road toward Gaza. It might seem strange that God would give him such specific directions. But Philip had been learning to listen to such promptings. Having fled persecution in Jerusalem, he had already been preaching and working wonders in Samaria. So he had become familiar with how God worked when he responded with obedience to his direction.

In this case, Jesus was inviting Philip to be part of a life-changing event for an Ethiopian court official. As Philip saw the chariot and heard what the man was reading, he saw the Lord's plan unfolding. So seizing the chance to tell him about Jesus, he approached and spoke to the man inside. And the official's life was forever changed.

Arlene đang trên đường về nhà sau giờ làm việc thì nhìn thấy một vụ tai nạn xe máy và cảm thấy Chúa thôi thúc bà dừng lại. Bà tắt xe vào lề và quỳ xuống bên cạnh một người đi xe máy nằm trên đường. Anh ta bị thương nặng nhưng vẫn còn sống. Bà ghé sát tai anh và bắt đầu cầu nguyện cùng anh. Anh thì thầm rằng anh nhớ đến đức tin mạnh mẽ và sốt sắng của mẹ mình nơi Chúa Giêsu. Vì vậy, Arlene đã giúp anh tái cam kết cuộc đời mình với Chúa. Bà ở lại với anh cho đến khi xe cứu thương đến, cầu nguyện cùng anh và trấn an nỗi sợ hãi của anh. Khi bà về nhà vài giờ sau đó với máu dính trên quần áo, các con gái của bà rất lo lắng. Tất cả những gì bà có thể nói là: "Mẹ biết mẹ phải dừng lại."

Chúng ta thấy điều tương tự trong bài đọc thứ nhất hôm nay khi Chúa bảo Philip đi đường sa mạc về phía Gaza. Có vẻ lạ khi Chúa lại ban cho ông những chỉ dẫn cụ thể như vậy. Nhưng Philip đã học cách lắng nghe những lời thúc giục như vậy. Sau khi chạy trốn khỏi sự bách hại ở Giêrusalem, ông đã rao giảng và làm những phép lạ ở Samaria. Vì vậy, ông đã quen thuộc với cách Chúa hành động khi ông đáp lại sự chỉ dẫn của Ngài bằng sự vâng phục.

Trong trường hợp này, Chúa Giêsu mời Philip tham gia vào một sự kiện thay đổi cuộc đời của một viên quan triều đình người Ê-thi-ô-pi. Khi Philip nhìn thấy cỗ xe và nghe những gì người đàn ông đang đọc, ông thấy kế hoạch của Chúa đang được bày tỏ. Vì vậy, nắm lấy cơ hội để kể cho người đó về Chúa Giêsu, ông tiến đến và nói chuyện với người đàn ông bên trong. Và cuộc đời của viên quan đã thay đổi mãi mãi.

Những câu chuyện này có vẻ hơi cực đoan.

These stories may seem extreme. But God loves to guide us as we strive to bring him to the world. Think back on your own life. Perhaps a line from Scripture stirred your heart and led you to invite a friend to a Bible study or start serving at a food bank. Or you heard a message in a homily that brought you comfort, so you shared it with a coworker who was struggling. Maybe you ran into someone at the store and struck up a conversation that led you to share about Jesus.

The Lord might guide you to do something “big” like Arlene or Philip. But every day, he will surely show you more ordinary opportunities to follow his lead and share his good news. So open your heart and listen for his promptings today.

“Jesus, help me to follow your lead today.”

Nhưng Chúa yêu thương và hướng dẫn chúng ta khi chúng ta cố gắng mang Ngài đến thế giới. Hãy nghĩ lại về cuộc sống của chính bạn. Có lẽ một câu trong Kinh Thánh đã lay động trái tim bạn và dẫn bạn đến việc mời một người bạn tham gia học Kinh Thánh hoặc bắt đầu phục vụ tại một điểm phân phát thực phẩm. Hoặc bạn đã nghe một thông điệp trong bài giảng mang lại cho bạn sự an ủi, vì vậy bạn đã chia sẻ nó với một đồng nghiệp đang gặp khó khăn. Có lẽ bạn đã tình cờ gặp ai đó ở cửa hàng và bắt chuyện, dẫn đến việc bạn chia sẻ về Chúa Giêsu.

Chúa có thể hướng dẫn bạn làm điều gì đó “lớn lao” như Arlene hoặc Philip. Nhưng mỗi ngày, Ngài chắc chắn sẽ cho bạn thấy những cơ hội bình thường hơn để noi theo sự dẫn dắt của Ngài và chia sẻ tin mừng của Ngài. Vì vậy, hãy mở lòng và lắng nghe sự thúc giục của Ngài hôm nay.

Lạy Chúa Giêsu, xin giúp con noi theo gương Chúa hôm nay.

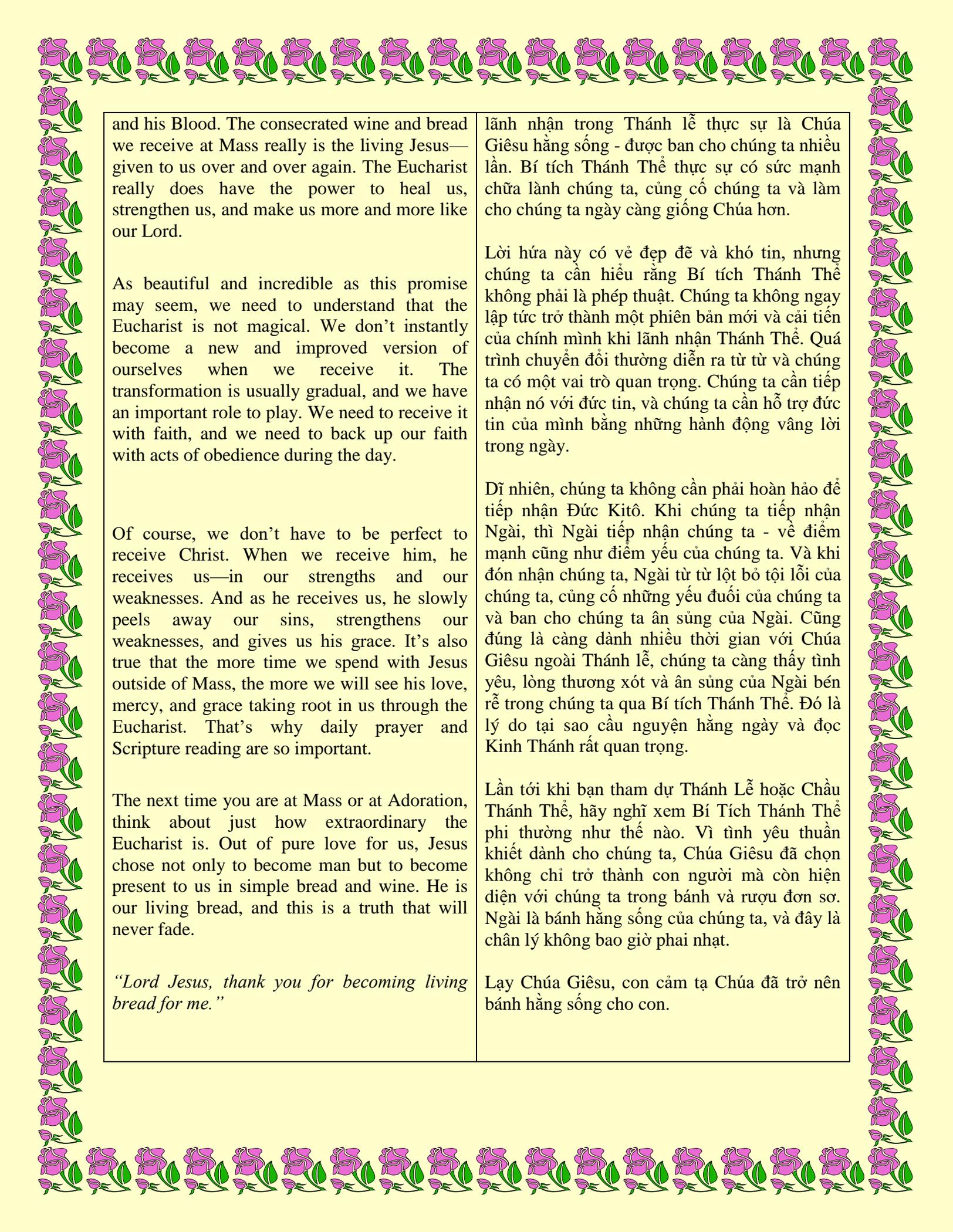
Ga 6, 44-51 John 6:44-51
Ta là bánh hằng sống (Ga 6,51)

Let's talk about the virtue of healthy skepticism. Imagine you hear an ad promising dramatic weight loss if you try a certain diet. Maybe more research is needed before you commit any money to the plan. Or how about the promise that just one herbal supplement can change your whole life? Again, you would probably take a cautious approach.

But here's one promise that you can take at face value: Jesus is “the living bread” (John 6:51). Jesus took the ordinary substances of bread and wine into his hands at the Last Supper and transformed them into his Body

Hãy nói về đức tính của sự hoài nghi lành mạnh. Hãy tưởng tượng bạn nghe thấy một quảng cáo hứa hẹn giảm cân ấn tượng nếu bạn thử một chế độ ăn kiêng nào đó. Có thể cần nghiên cứu thêm trước khi bạn cam kết bất kỳ khoản tiền nào cho kế hoạch. Hoặc lời hứa rằng chỉ một loại thảo dược bổ sung có thể thay đổi cả cuộc đời bạn thì sao? Một lần nữa, bạn có thể sẽ có một cách tiếp cận thận trọng.

Nhưng đây là một lời hứa mà bạn có thể coi trọng: Chúa Giêsu là “bánh hằng sống” (Ga 6,51). Chúa Giêsu đã cầm trên tay những chất bình thường của bánh và rượu trong Bữa Tiệc Ly và biến đổi chúng thành Thịt và Máu Ngài. Bánh và rượu thánh hiến mà chúng ta



and his Blood. The consecrated wine and bread we receive at Mass really is the living Jesus—given to us over and over again. The Eucharist really does have the power to heal us, strengthen us, and make us more and more like our Lord.

As beautiful and incredible as this promise may seem, we need to understand that the Eucharist is not magical. We don't instantly become a new and improved version of ourselves when we receive it. The transformation is usually gradual, and we have an important role to play. We need to receive it with faith, and we need to back up our faith with acts of obedience during the day.

Of course, we don't have to be perfect to receive Christ. When we receive him, he receives us—in our strengths and our weaknesses. And as he receives us, he slowly peels away our sins, strengthens our weaknesses, and gives us his grace. It's also true that the more time we spend with Jesus outside of Mass, the more we will see his love, mercy, and grace taking root in us through the Eucharist. That's why daily prayer and Scripture reading are so important.

The next time you are at Mass or at Adoration, think about just how extraordinary the Eucharist is. Out of pure love for us, Jesus chose not only to become man but to become present to us in simple bread and wine. He is our living bread, and this is a truth that will never fade.

“Lord Jesus, thank you for becoming living bread for me.”

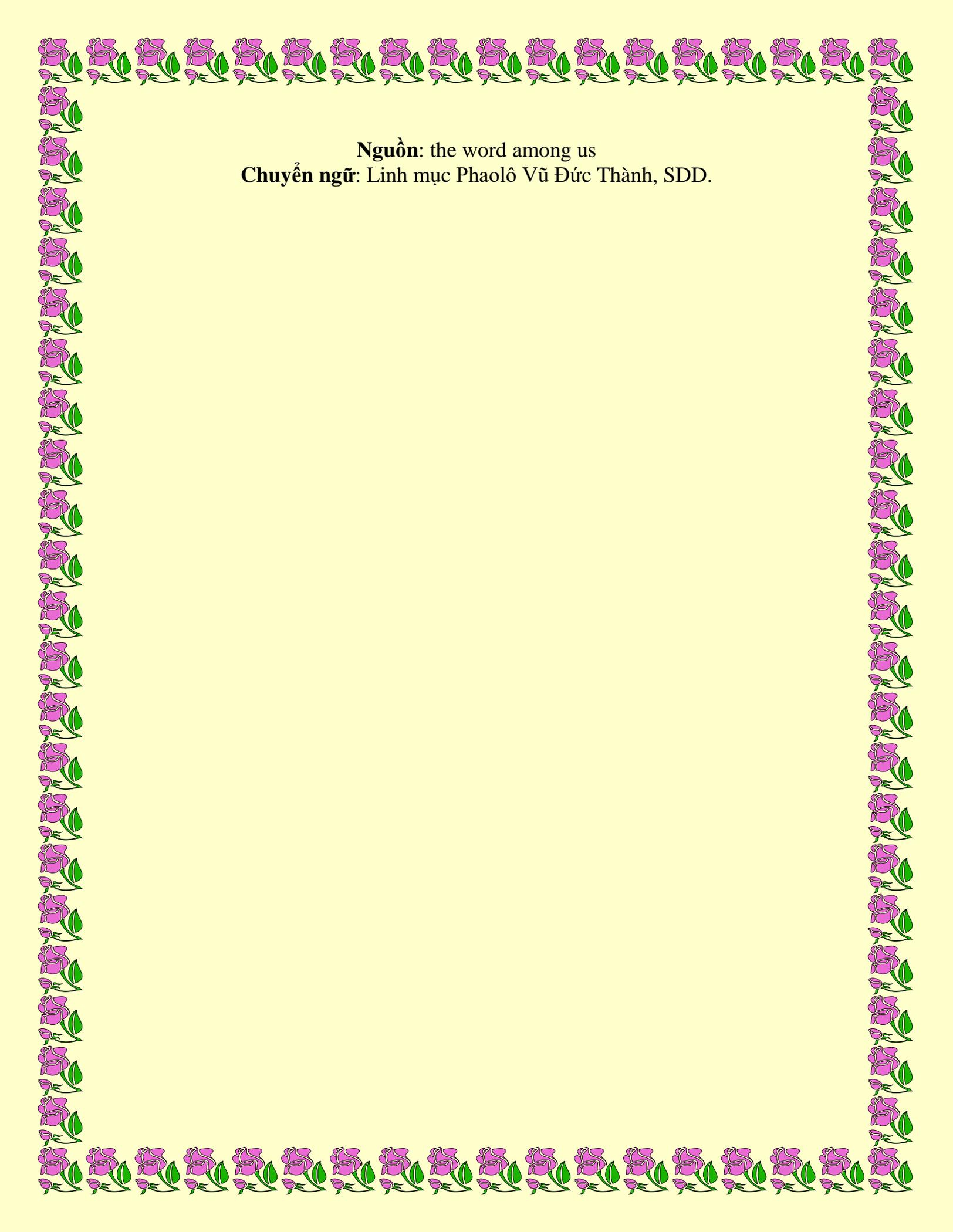
lãnh nhận trong Thánh lễ thực sự là Chúa Giêsu hằng sống - được ban cho chúng ta nhiều lần. Bí tích Thánh Thể thực sự có sức mạnh chữa lành chúng ta, củng cố chúng ta và làm cho chúng ta ngày càng giống Chúa hơn.

Lời hứa này có vẻ đẹp đẽ và khó tin, nhưng chúng ta cần hiểu rằng Bí tích Thánh Thể không phải là phép thuật. Chúng ta không ngay lập tức trở thành một phiên bản mới và cải tiến của chính mình khi lãnh nhận Thánh Thể. Quá trình chuyển đổi thường diễn ra từ từ và chúng ta có một vai trò quan trọng. Chúng ta cần tiếp nhận nó với đức tin, và chúng ta cần hỗ trợ đức tin của mình bằng những hành động vâng lời trong ngày.

Dĩ nhiên, chúng ta không cần phải hoàn hảo để tiếp nhận Đức Kitô. Khi chúng ta tiếp nhận Ngài, thì Ngài tiếp nhận chúng ta - về điểm mạnh cũng như điểm yếu của chúng ta. Và khi đón nhận chúng ta, Ngài từ từ lột bỏ tội lỗi của chúng ta, củng cố những yếu đuối của chúng ta và ban cho chúng ta ân sủng của Ngài. Cũng đúng là càng dành nhiều thời gian với Chúa Giêsu ngoài Thánh lễ, chúng ta càng thấy tình yêu, lòng thương xót và ân sủng của Ngài bén rễ trong chúng ta qua Bí tích Thánh Thể. Đó là lý do tại sao cầu nguyện hằng ngày và đọc Kinh Thánh rất quan trọng.

Lần tới khi bạn tham dự Thánh Lễ hoặc Chầu Thánh Thể, hãy nghĩ xem Bí Tích Thánh Thể phi thường như thế nào. Vì tình yêu thuần khiết dành cho chúng ta, Chúa Giêsu đã chọn không chỉ trở thành con người mà còn hiện diện với chúng ta trong bánh và rượu đơn sơ. Ngài là bánh hằng sống của chúng ta, và đây là chân lý không bao giờ phai nhạt.

Lạy Chúa Giêsu, con cảm tạ Chúa đã trở nên bánh hằng sống cho con.



Nguồn: the word among us
Chuyên ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.